

PRESS RELEASE: 27.04.2021

Etxepare Basque Institute opens the call for literary translation grants

- A total of 64,000 euros will be allocated, and this year, for the first time, publishing and promotion costs for publishers will be subsidised.
- The application period for grants for the development of non-profit activities for the promotion and dissemination of Basque culture is also open.

After its publication today in the Official Gazette of the Basque Country, Etxepare Euskal Institutua will open tomorrow, 28 April, the application period for grants for literary translation (2021). The aim of this call for applications is to award grants both for the translation of written literary works originally published in Basque into other languages; and also of written literary works originally published in Spanish by authors resident in the Basque Autonomous Community into other languages (except Basque). In both cases, only first translations will be subsidised, and the deadline for publication of the subsidised translations will be 30 December 2022 at the latest.

A new feature of this year's call for proposals is that, in addition to the aforementioned translation costs, the publishers' publishing and promotion costs will also be subsidised. The maximum total amount of this call will be sixty-four thousand (64,000) euros. Of this amount, forty-four thousand (44,000) euros will be allocated to translation work and twenty thousand (20,000) to publishing and promotional work.



If you wish to apply for the call for proposals, the procedure to follow can be found [here](#).

28 translations in 2020

Despite the fact that 2020 was a complicated year for literature due to the Covid-19 pandemic, literary creativity has not stopped, and little by little the results of so much work are coming to light. Among them, the translations from Basque subsidised by Etxepare Euskal Institutua, which have begun to be published. So far, five publications have reached bookshops and the sixth is about to arrive. Last year, the Institute granted a subsidy for the translation of **a total of 28 Basque works**, i.e. **twice as many as in 2019**.

A wide range of material has been translated from Basque, including poetry, novels, short stories and essays. Among the works already published are the multilingual poetry book 'En las ciudades. Nas ciudades. Hirietan' by **Beatriz Chivite** and translated by Isaac Xubin; 'Nika Vekilanka', Slovenian version of the story 'Rita gigante' by **Mikel Valverde**, translated by Zalozba Malinc; 'Atãria', written and translated into Spanish by **Yolanda Arrieta** Malaxetxebarria; and 'Armoniskuja' by **Joxemari Iturralde** ('Perlas, golpes, besos y traiciones'), published by Lurra Editions in Finnish.

Likewise, **Kirmen Uribe**'s book of poetry '19 segundos' has been translated into Spanish by Gerardo Markuleta Gutierrez. And **Katixa Agirre**'s novel 'Atertu arte itxaron' ('Esperar a que pare' in Spanish), will soon be published in German by Edition Converso. The list of books to be published this year also includes 'Etxeak eta hilobiak'/'De casas y tumbas' by Bernardo Atxaga, 'Miñan' by Ibrahim Balde and Amets Arzallus, 'Amek ez dute'/'Las madres no' by Katixa Agirre, two Basque poetry anthologies, as well as 'Panfletario. Manifiestos, decálogos y otros artefactos a favor (y en contra) de la literatura' by **Iban Zaldúa**, translated into Spanish by the author himself.



**ETXEPARE
EUSKAL
INSTITUTUA**

Supporting the translation of works into Basque has been one of the Etxepare Basque Institute's main lines of work since beginnings. Every year Etxepare awards grants for the translation of works by Basque authors into foreign languages, as well as overseeing other activities that promote translation, such as the Etxepare - LABORAL Kutxa Translation Prize.

Grants for the development of non-profit activities

Etxepare Basque Institute will also open from tomorrow, Wednesday 28 April until 27 May, the deadline to apply for grants for the development of non-profit activities for the promotion and dissemination of Basque culture outside the geographical area of the Basque language. The activities presented under this resolution, which has a budget of 25,000 euros, will have to be carried out between 1 January and 31 December 2021. If you wish to apply for the call, the procedure to follow can be found at the Basque Government's Electronic Office [here](#) (Basque and Spanish version).

Info+

Beñat Doxandabaratz
Etxepare Euskal Institutua
Tabakalera / Andre Zigarrogileen plaza, 1
Donostia / San Sebastián
T: 943 023 400 / M: 688 670 217
komunikazioa@etxepare.eus

www.etxepare.eus